

Uputstva za korišćenje za

# M1630 Jet M1630 Jet eco

Inkjet štampač za obradu žice



# KOMAX AG

Komax M1630 Jet i M1630 Jet eco su proizvodne konfiguracije mašine Domino Ax350i. M1630 Jet i M1630 poseduju jedinstvene funkcije za označavanje provodnika i ekskluzivno ih isporučuje kompanija Komax.

Sačuvajte odštampana bezbednosna uputstva blizu štampača tako da budu lako dostupna. Ovaj okument je prevod "Originalnog uputstva".

Radi prodaje i servisa kontaktirajte lokalnog partnera kompanije Komax ili:

#### Komax AG

Industriestr. 6 6036 Dierikon / LU Switzerland Tel: +41 (0)41 455 0 455 Fax: +41 (0)41 450 4 266 Mail: info.din@komaxgroup.com Web: http://www.komaxgroup.com

#### CE usklađenost

Ovaj proizvod spada u kategoriju *Informaciono tehnološke opreme* i zbog toga nije predmet *Direktive o mašinskoj opremi 2006/42/EC*. Deklaracija o usklađenosti sa EU je dostupna na stranica 2 ovog dokumenta.

#### Autorska prava

Sva prava zadržana. Nijedan deo ovog izdanja ne sme da se umnožava, čuva u sistemu za preuzimanje niti prenosi ni u kom obliku i ni na koji način, elektronski, mehanički, fotokopiranjem, snimanjem ili na bilo koji drugi način, bez prethodnog odobrenja kompanije Domino Printing Sciences plc.

Domino Printing Sciences plc. i Komax AG imaju politiku konstantnog unapređivanja proizvoda i zbog toga kompanije zadržavau pravo da, bez prethodnog obaveštenja, izmene specifikacije u ovom korisničkom priručniku.

© Domino Printing Sciences plc. 2021.

#### Evidencija izmena

Izdanje	Datum
Izdanje 1	April 2018.
Izdanje 2	Januar 2019.
Izdanje 3	Oktobar 2021.

Ovaj proizvod spada u kategoriju informaciono tehnološke opreme. Zbog toga nije predmet CE direktive o mašinskoj opremi.

# SADRŽAJ EU IZJAVE O USAGLAŠENOSTI

#### 1 EU DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

#### 2 Proizvođač

Domino UK Limited, Trafalgar Way, Bar Hill, Cambridge, CB23 8TU, Velika Britanija

- 3 Robna marka DOMINO
- 4 Ovlaščeni zastupnik Domino Laser GmbH, Fangdieckstrasse 75a, 22547 Hamburg, Nemačka

#### 5 Opis proizvoda

5.1 Industrijski mlazni štampač sa priborom

#### 6 Brojevi modela/tipa

- 6.1 Ax150i, Ax350i, Ax550i
- 7 Ovim na svoju isključivu odgovornost izjavljujemo da gore navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sledeđih EU direktiva i hamonizovanih standarda:

#### 8 EU direktive

- 8.1 2014/53/EU: Direktiva o radio opremi
- 8.2 2011/65/EU: Direktiva RoHS uz dopune

#### 9 Primenjeni harmonizovani evropski standardi

EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 301 489-1 V2.2.0 EN 301 489-3 V2.1.1 EN 55035:2017+A11:2020 EN 61000-6-2:2005 EN 300 330 V2.1.1

10 Za važeće harmonizovane standarde

Nije primenljivo

#### 11 Ova izjava važi za proizvode koji počinju sa serijskim brojem

- 11.1 Proizvedeno u Velikoj Britaniji, Ax150i od AX0000034747, Ax350i od AX0000034747 i AX080000519, Ax550i od AX0000034747
- 11.2 Proizvedeno u Kini, Ax150i od AX3105008815, Ax350i od AX3305008790, Ax550i od AX3505007461

#### 12 Mesto, datum i potpis:

12.1 Kembridž, 06.10.2021.

12.2 Hamburg, 06.10.2021.

Richard Oliver-Hall Direktor odeljenja za razvoj Domino UK Limited. U ime proizvođača

i.V. Martin Pauly Direktor odeljenja R&D - Laser, Domino Laser GmbH. U ime ovlašćenog predstavnika

#### 1 EU DECLARATION OF CONFORMITY

#### 2 Manufacturer

Domino UK Limited, Trafalgar Way, Bar Hill, Cambridge CB23 8TU, United Kingdom

- 3 Trademark DOMINO
- 4 Authorized Representative Domino Laser GmbH, Fangdieckstrasse 75a, 22547 Hamburg, Germany

#### 5 Product Description

5.1 Industrial ink jet printer including accessories

#### 6 Model/Type Number(s)

6.1 Ax150i, Ax350i, Ax550i

7 We herewith declare under our sole responsibility that the above-mentioned products meet the provisions of the following EU Directives and harmonized standards:

#### 8 EU Directives

- 8.1 2014/53/EU : Radio Equipment Directive
- 8.2 2011/65/EU : RoHS Directive, as amended

#### 9 Applied harmonized European standards

EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 301 489-1 V2.2.0 EN 301 489-3 V2.1.1 EN 55035:2017+A11:2020 EN 61000-6-2:2005 EN 300 330 V2.1.1

10 Further applied harmonized standards N/A

#### 11 This declaration is valid from the product starting with serial number

- 11.1 Made in UK, Ax150i from AX0000034747, Ax350i from AX0000034747 and AX0800000519, Ax550i from AX0000034747
- 11.2 Made in China, Ax150i from AX3105008815, Ax350i from AX3305008790, Ax550i from AX3505007461

#### 12 Place, Date and legal Signature:

12.1 Cambridge, 06.10.2021

Rolivertla

Richard Oliver-Hall Group Development Director, Domino UK Limited. On behalf of the Manufacturer

12.2 Hamburg, 06.10.2021

i.V. Martin Pauly Director R&D – Laser, Domino Laser GmbH. On behalf of the Authorised Representative

OVA STRANICA JE NAMERNO OSTAVLJENA PRAZNA

# UPUTSTVA ZA KORIŠĆENJE ZA KOMAX M1630 JET

UPOZORENJE	Industrijska oprema. Rizik od povrede.
<u> </u>	Pre rukovanja opremom uvek pročitajte bezbednosne mere opreznosti u Priručniku za proizvod.
	Ovaj dokument je namenjen kao priručnik koji treba svakodnevno koristiti uz Priručnik za proizvod. On nije zamena Priručniku za proizvod.

#### Svrha upotrebe štampača

The M1630 Jet i M1630 Jet eco su industrijski mlazni štampači koji su namenjen za kodiranje i označavanje na raznim podlogama i proizvodima. Za određene detalje, kontaktirajte našu kancelariju lokalne podrške.

Bezbednost može biti umanjena ako se proizvod koristi drugačije od onoga kako je naznačio proizvođač.

#### Ciljna publika

U ovom dokumentu se nalaze osnovne bezbednosne informacije i operacije, i on je namenjen da koristi svakom rukovaocu ove opreme. Domino preporučuje da svi rukovaoci prođu obuku za proizvod pre rada sa opremom.

Za uputstva i rad, pogledajte Priručnik za proizvod koji se nalazi na: https://direct.komaxgroup.com/

## SADRŽAJ

Stra	nica
SADRŽAJ EU IZJAVE O USAGLAŠENOSTI	2
UPUTSTVA ZA KORIŠĆENJE ZA KOMAX M1630 JET	5
Svrha upotrebe štampača	5
DEFINICIJE UPOZORENJA, MERE OPREZA I NAPOMENE	8
Simboli	8
MASTILA I FLUIDI	9
Osnovni uslovi	9
Izloženost na hemikalije	. 10
Čuvanie	. 10
Rizik od požara	. 10
Prosipanje	. 11
Ventilacija	11
Zapalijva isparenja i elektrostatičko pražnjenje	12
Održavanje	12
BADNI PROCES	13
	13
Iskliučivanje	13
Kako da ukliučite/iskliučite mlazni štampač	13
REŽIMI KOBISNIČKOG INTEREEJSA	14
Komax režim	14
Samostalni režim	14
TOPWIN INTEREACES PACK (KBPC/POPP)	15
Odabir mašine	15
SIGURNOST	16
Prijavljivanje	16
Odiava	16
KREIRAN JE I ŠTAMPAN JE OZNAKE	17
Pravljenje pove poruke	17
Kako Sačuvati / Sačuvati kao	17
Kako pronaći oznaku	17
Kako urediti elemente oznake	. 17
Kako urediti raspored oznake	17
Kako urediti nodešavanja oznake	. 17
Kako dičtampati oznaku	. 17
Kako koristiti kreator oznake	18
	. 10 10
VDRZAVANJE	10
Kako promoniti ITM	. ເອ ດດ
Kako očietiti začopliopu dizpu	. 22 06
Nako do očistito dovu čtomnočo	. 20
Nako ua obisilie glavu stampača	. 21
Nako pripretriiti za dugo gaserije	. 30

INSTALACIJA	31
Položaj kućišta	32
Montiranje kućišta	32
Napajanje	32
Montiranje TouchScreen-a	33
PRIPREMA ŠTAMPAČA	34
Kako pripremiti glavu štampača i-Pulse RS (samo M1630 Jet)	34
Kako pripremiti glavu štampača i-Pulse (samo M1630 Jet eco)	35
Kako da instalirate ITM	36
Kako da instalirate kertridž sa mastilom i razređivačem	36
Kako da napunite sistem mastila	37
SPECIFIKACIJA	38
ZJAVA O KRAJU RADNOG VEKA BATERIJE	40

# DEFINICIJE UPOZORENJA, MERE OPREZA I NAPOMENE

UPOZORENJE:	Opasnost koja može dovesti do smrti ili povrede.

OPREZ:	Opasnost koja može dovesti do oštećenja opreme ili životne sredine.



## Simboli



# MASTILA I FLUIDI

UPOZ	ORENJE:	Opasne hemikalije. Rizik od povrede kože ili očiju.
		Nosite zaštitnu opremu poput rukavica i naočara kada ste u blizini štampača. Fizički kontakt sa mastilom štampača ili razređivačem- može da dovede do oštećenja kože ili očiju.

Neophodna je procena rizika. Postupci za bezbedan rad se razlikuju u zavisnosti od okruženja.

Za svako mastilo, razređivač i sredstvo za pranje postoji Bezbednosni list (SDS). SDS opisuje mere predostrožnosti i daje savet o ličnoj zaštitnoj opremi. SDS možete pronaći na Domino veb lokaciji. Pored toga, na posudama tečnosti prikazana su upozorenja.

Ako je štampač isporučen sa praznom bocom sredstva za pranje, kupac snosi odgovornost za označavanje boce radi identifikacije tečnosti kojom je boca napunjena.

#### Osnovni uslovi

Kada se koriste pravilno, mastila za štampanje ne prave probleme. Međutim, svi koji ih koriste moraju da budu upoznati sa potrebnim standardima bezbednosti i svesni mera opreza koje moraju da se preduzimaju. Ispod se nalazi lista osnovnih zahteva:

- Za ljude koji koriste mastilo, razređivač i sredstvo za pranje obezbedite obuku.
- Održavajte odgovarajuće standarde industrijske prakse u vezi sa čistoćom i urednošću.
- Pažljivo skladištite i koristite pakovanja mastila, razređivača i tečnosti za pranje.
- Sakupite i na bezbadan način odložite upotrebljene materijale za čišćenje. (krpe, papirne ubruse itd.) Upotrebljeni materijali za čišćenje predstavljaju opasnost od požara.
- Nemojte pušiti niti koristiti otvoreni plamen u blizini bilo kog mastila, rezređivača ili rastvarača.
- Postavite štampač u dobro provetrenoj sredini. Mnoga mastila i razređivači sadrže materijale koji lako isparavaju i mogu se udahnuti.

## Izloženost na hemikalije

Nakon izlaganja mastilu, razređivaču ili tečnosti za pranje isperite sve moguće tragove što je pre moguće.

Pridržavajte se mera predostrožnosti navedenih na listi ispod:

- **Izbegavajte dodir sa očima.** Nosite odgovarajuću zaštitu za oči kada postoji bilo kakav rizik od prskanja ili kondenzacije.
- **Izbegavajte dodir sa ustima.** Izbegavajte konzumaciju jela i pića, kao i pušenje ili bilo koje lične navike ili radnje koje mogu da dovedu do prenosa mastila ili razređivača do usta.
- **Izbegavajte dodir sa kožom.** Većina rukavica nudi samo ograničenu i kratkotrajnu zaštitu od izlaganja. Često menjajte rukavice kao i posle svakog prskanja.

Ako mastilo, razređivač ili tečnost za pranje dospe u oči:

- Ispirajte inficirano oko 15 minuta sterilnim rastvorom za oči (ili čistom vodom ako rastvor za oči nije dostupan).
- Ne dozvolite da voda uđe u neinficiano oko.
- Odmah potražite medicinsku pomoć.

## Čuvanje

Sve tečnosti skladištite na bezbedan način. Pratite i pridržavajte se lokalnih propisa. Skladištite mastilo za štampanje i rezređivač:

- U dobro provetravanim zgradama.
- U oblastima koje su namenjene za tu svrhu.
- U oblastima koje su obezbeđene u slučaju požara.

## Rizik od požara

Opasna isparenja mogu nastati iz požara koji je obuhvatio mastilo za štampanje.

- Čuvajte mastilo, razređivač i tečnost za pranje tamo gde ih vatrogasci mogu brzo dohvatiti.
- Mastilo, rastvarač i sredstvo za pranje čuvajte u vatrootpornom skladištu.
- Nemojte koristiti vodu u slučaju požara na strujnim instalacijama.
- Nemojte koristiti metalne alate za uklanjanje nataloženog osušenog mastila jer oni mogu da izazovu varnice.

## Prosipanje

UPOZ	ORENJE:	Zapaljivi materijal. Rizik od požara i povrede.
		Odmah obrišite prosuto mastilo. Nemojte dozvoliti da se mastilo osuši, niti da se prosuto osušeno mastilo nagomilava. Neka osušena mastila su izuzetno zapaljiva.

UPOZ	ORENJE:	Opasnost od električnog udara. Rizik od telesne povrede.
		Isključite energiju na štampaču dok čistite prosut materijal unutar štampača.

OPREZ:	Opasne hemikalije. Rizik po okruženje.
	Ne dozvolite da prosut materijal ili ostatak od čišćenja uđe u odvod i kanalizacioni sistem.
	Nemojte da tretirate mastila, razređivače i slične tečnosti kao običan otpad.
	Mastilo, razređivač i stvari kontaminirane mastilom ili razređivačem odložite koristeći oprobane metode koje poštuju lokalne propise.
	Prosipanja mastila i razređivača očistite što je pre moguće.

## Ventilacija

Mastila za štampanje na bazi razređivača i njihova isparenja su zapaljiva.

- Obezbedite sistem za izvlačenje dima i isparenja iz proizvodne linije i na bilo kom drugom mestu gde se štampač koristi.
- Minimalni uslov za ventilaciju jeste zamena celokupne zapremine vazduha u prostoriji 10 puta na sat.
- Preporučeni uslov za ventilaciju jeste zamena celokupne zapremine vazduha u prostoriji 20 puta na sat.

## Zapaljiva isparenja i elektrostatičko pražnjenje

UPOZ	ORENJE:	Zapaljiva isparenja. Rizik od požara i povrede.
		Postavite i koristite štampač u dobro provetrenoj sredini. Nemojte postavljati niti koristiti štampač u zatvorenim ili zaptivenim prostorijama ili ormanima. Nedovoljna ventilacija može prouzrokovati akumulaciju zapaljivih isparenja.

UPOZORENJE:	Opasnost od elektrostatičkog pražnjenja. Rizik od požara i povrede.
	Uzemljite opremu, kako biste obezbedili da se elektrostatičko pražnjenje odvede u zemlju. Elektrostatičke varnice mogu da upale zapaljiva isparenja. Kada rukujete mastilom i razređivačem pridržavajte se mera predostrožnosti u vezi elektrostatičkog pražnjenja.

Štampač stvara elektrostatički naboj u svakoj kapljici mastila koje se koristi za štampanje. Obično, ova elektrostatička pražnjenja se odvode u zemlju. Uzemljite opremu ispravno, kako biste obezbedili da se elektrostatičko pražnjenje odvede u zemlju.

## Održavanje

Tokom održavanja, kapi mastila se mogu prikupljati u posudi. Koristite posudu koja je napravljena od provodljivog materijala koji je bezbedno povezan sa uzemljenjem. Elektrostatičko pražnjenje na kapima mastila će se u tom slučaju bezbedno sprovoditi u uzemljenje.

OPREZ:	Opasnost od elektrostatičkog pražnjenja. Rizik od oštećenja štampača.
<u> </u>	<ul> <li>Za elektrostatičke mere opreza tokom rada na održavanju:</li> <li>Isključite štampač.</li> <li>Nosite traku oko ruke povezanu sa uzemljenjem.</li> <li>Nemojte da nosite odeću koja može dovesti do porasta elektrostatičkog pražnjenja.</li> <li>Koristite vreće za zaštitu od elektrostatičkog pražnjenja za prenos štampanih ploča.</li> <li>Štampane ploče stavljajte samo na podlogu od materijala koji je uzemljen.</li> </ul>

# **RADNI PROCES**

# Uključivanje

	Pritisnite i držite dugme za stanje mirovanja dve sekunde:
Dugme Standby (Stanje mirovanja)	<ul> <li>Štampač će se UKLJUČITI.</li> </ul>
	• ZELENO svetlo na dugmetu za stanje mirovanja će se UKLJUČITI.
	• CRVENO svetlo na dugmetu za stanje mirovanja će se ISKLJUČITI.
	<ul> <li>Može se upotrebiti korisnički interfejs za kreiranje oznaka itd.</li> </ul>

## Isključivanje

Napomena: Kod isključenja na period duži od 14 dana, pogledajte "Kako pripremiti za dugo gašenje" na stranici 30.

OPREZ:	Nemojte da isključujete napajanje ako je omogućen režim buđenja. Rizik od propadanja mastila.
	Režim buđenja održava mastilo u aktivnom stanju tokom dužih perioda mirovanja. Ta funkcija će biti onemogućena ako se isključi napajanje štampača.

## Kako da uključite/isključite mlazni štampač

Dugme za pokretanje/ zaustavljanje	<ul> <li>Ovo dugme (pokretanje/zaustavljanje) se koristi za uključivanje i isključivanje mlaznice mastila.</li> <li>Pritisnite i držite dugme za pokretanje/zaustavljanje dve sekunde: <ul> <li>Ako mlazni štampač ne radi, uključiće se.</li> <li>Ako mlazni štampač radi, isključiće se.</li> </ul> </li> </ul>
--	---

# REŽIMI KORISNIČKOG INTERFEJSA

Izaberite Komax mode (Komax režim) ili Stand-alone mode (Samostalan režim) u donjem desnom uglu korisničkog interfejsa da biste vršili promenu između dva dostupna režima korisničkog interfejsa.

#### Komax režim

Optimizovano za integraciju štampača sa Komax mašinama za obradu provodnika. Podaci za štampanje se šalju sa mašine za obradu provodnika na M1630 Jet preko RS232 ili TCP/IP komunikacije.



## Samostalni režim

Za upotrebu kada štampač nije integrisan sa Komax mašinom za obradu provodnika.



# **TOPWIN INTERFACES PACK (KRPC/POPP)**

Napomena: Dostupno isključivo u Komax režimu.

Za komunikaciju sa Komax mašinama za obradu provodnika obično se koristi komunikacioni protokol KIMI.

Neke Komax mašine umesto toga koriste protokole KRPC ili POPP. Ovi protokoli su dostupni na štampaču ako je instaliran paket interfejsa TopWin.

#### Odabir mašine

Izbor mašine omogućuje korisniku da izabere na listi model mašine za obradu provodnika sa kojom je štampač integrisan. Ovo osigurava da štampač koristi ispravna podešavanja za mašinu sa kojom je integrisan.

Napomena: Izbor mašine je dostupan isključivo ako je instaliran paket interfejsa TopWin.

Da biste izabrali mašinu sa kojom je štampač integrisan:

- (1) Birajte Home (Početak) > Select machine (Izbor mašine).
- (2) Izaberite model mašine sa kojom je štampač integrisan.
- (3) Komunikacioni protokol se bira automatski u zavisnosti od mašine.
- (4) Ako je komunikacioni protokol koji mašina koristi POPP, vodite računa da je podešavanje Automatsko štampanje prikaza u ogledalu ispravno. Kada je omogućeno Automatsko štampanje prikaza u ogledalu štampani natpis će neprekidno varirati između orijentacije iz ogledala i standardne orijentacije sve dok se podešavanje ne onemogući.
- (5) Da biste promenili podešavanje Automatsko štampanje prikaza u ogledalu, izaberite Početni ekran > Podešavanje > Podešavanja mreže štampača > Podešavanja protokola.
- (6) Odaberite padajuću listu *Podešavanje protokola* i odaberite POPP komunikacioni protokol.
- (7) Označite polje za potvrdu Automatsko preslikavanje kako biste omogućili ovu funkciju.

# SIGURNOST

Kada se štampač pokreće ili ponovo podiže, za korisnički nivo operatera izvršiće se automatska prijava.

Procedura prijavljivanja je potrebna samo pri promeni između korisničkog nivoa operatera i korisničkog nivoa supervizora.

## Prijavljivanje

Da se prijavite:

- (1) Izaberite ikonu katanca u donjem desnom uglu korisničkog interfejsa.
- (2) Izaberite Log in (Prijava).
- (3) Unesite lozinku za zahtevanu grupu korisnika. Podrazumevana lozinka za svaku grupu korisnika definisana je u tabeli u nastavku:

Napomena:	Lozinke razlikuju velika i mala slova.
-----------	--

Grupa korisnika	Lozinka	Objašnjenje
operater	КО	Operator pristupa podešavanjima koja su potrebna za normalan rad štampača.
supervizor	KS	Supervizor pristupa svim podešavanjima štampača.

## Odjava

Da se odjavite:

- (1) Izaberite ikonicu Katanac u donjem desnom uglu korisničkog interfejsa.
- (2) Izaberite Log out (Odjava).

# KREIRANJE I ŠTAMPANJE OZNAKE

Napomena: Samostalni režim.

#### Pravljenje nove poruke

- (1) Izaberite Početni ekran > Kreator oznake > Prazno.
- (2) Izaberite Naziv ozznake i unesite naziv.
- (3) Definišite Postavke rasporeda oznake.
- (4) Izaberite Create Label (Kreiraj natpis).
- (5) Dodajte elemente oznake (tekst, bar-kod i grafičke elemente).

#### Kako Sačuvati / Sačuvati kao

(1) Izaberite ikonu Sačuvati 💾 ili Sačuvati kao 🔛.

#### Kako pronaći oznaku

- (1) Početni ekran > Alatka za pronalaženje oznaka.
- (2) Idite do oznake, izaberite ikonu Štampaj 🧔 , Uredi 🗾 ili Pregled 💿 .

#### Kako urediti elemente oznake

- (1) Početni ekran > Alatka za pronalaženje oznaka.
- (2) Otvorite skladište oznaka, pronađite oznaku i izaberite Urediti 🗾 .
- (3) Izaberite element za uređivanje.
- (4) Za uređenje elementa koristite postavke u bočnom meniju.

#### Kako urediti raspored oznake

- (1) Početni ekran > Alatka za pronalaženje oznaka.
- (2) Otvorite skladište oznaka, pronađite oznaku i izaberite Uredi 🗾
- (3) Izaberite Oznaka > Urediti.
- (4) Za uređenje rasporeda oznake koristite postavke u bočnom meniju.

#### Kako urediti podešavanja oznake

- (1) Početni ekran > Alatka za pronalaženje oznaka.
- (2) Otvorite skladište oznaka, pronađite oznaku i izaberite Uredi 🗾 .
- (3) Izaberite Oznaka > Postavke.
- (4) Za uređenje postavki oznake koristite postavke u bočnom meniju.

#### Kako odštampati oznaku

- (1) Početni ekran > Alatka za pronalaženje oznaka.
- (2) Otvorite skladište oznaka, pronađite oznaku i izaberite ikonu Štampaj 3.
- (3) Unesite podatke ako se zatraži.

## Kako koristiti kreator oznake

Napomena: Samostalni režim.

Koristi se za kreiranje oznake i uređenje oznake.

- (1) Izaberite Početni ekran > Kreator oznake > Prazno.
- (2) Unesite ime oznake kada se to zatraži i izaberite Kreiraj oznaku.



#	Naziv	Opis
А	Platno oznake	Prostor za dizajn oznake.
В	Opcije za pomeranje elemenata	Izaberite kako da pomerate elemente po polju oznake.
С	Opcije prikaza poruke	Izaberite kako da pregledate oznaku.
D	Opozovi/Ponovi	Opozovite ili ponovite radnju.
Е	Opcije uvećanja poruke	Povećajte ili smanjite uvećanje.
F	Opcije čuvanja i štampanja	Sačuvati, sačuvati kao ili štampati oznaku.
G	Bočni meni	Dodati/urediti elemente oznake i promeniti postavke oznake.

# ODRŽAVANJE

## Kako zameniti kertridže

Poruka na korisničkom interfejsu		Status upozorenja	Radnja
"Dodajte kertridž sa mastilom"		Narandžasta	
"Nivo mastila je ispod minimuma"		Narandžasta	Postavite novi kertridž sa mastilom
"Promenite kertridž sa mastilom – prazan"		Crvena	
		•	
"Dodajte kertridž sa razređivačem"		Narandžasta	
"Nivo razređivača je ispod minimuma"	6	Narandžasta	Postavite novi kertridž razređivača
"Promenite kertridž sa razređivačem – kertridž je prazan"		Crvena	

UPOZORENJE:		Opasne hemikalije. Rizik od telesne povrede.	
		Nosite zaštitnu opremu poput rukavica i naočara kada ste u blizini štampača. Fizički kontakt sa mastilom štampača ili razređivačem može da dovede do oštećenja kože ili očiju.	

OPREZ:	Opasne hemikalije. Rizik po okruženje.
	Za odlaganje upotrebljenih kertridža i otpadnih materijala poštujte lokalne propise za odlaganje otpada.

OPREZ:

Nemojte da menjate kertridže dok se to od vas ne zatraži. Rizik od curenja mastila.

Rizik od previsokog nivoa mastila ako se kertridž zameni kada to nije neophodno. To će izazvati curenje mastila iz kućišta štampača. Kertridž menjajte tek nakon što vas upozori korisnički interfejs.

Napomene: (1) Zamenite kertridže na vreme da biste izbegli loše štampanje.

- (2) Mućkajte ketridže sa pigmentnim mastilom najmanje 2 minuta pre nego što ih postavite.
- (1) Zamena praznog kertridža.



(2) Držite nov kertridž blizu modula za upravljanje kvalitetom (Quality Management Module (QMM):

Osvetlite QMM	Značenje	Radnja
Žuto	Nije pronađeno	Probajte drugi kertridž
Treperi žuto	Očitavanje	Sačekajte
Zelena	Dobro	Upotrebite ovaj kertridž
Crvena	Nije dobro	Probajte drugi kertridž

(3) Upotrebite imbus ključ od 6 mm da polomite i uklonite jezičak za blokiranje.



- (4) Proverite da li nešto curi.
- (5) Zatvorite vrata.

## Kako promeniti ITM

UPOZORENJE	Sistem pod pritiskom. Rizik od telesne povrede.
<u> </u>	Isključite štampač. Isključite napajanje. Ako to ne uradite, mastilo može da poprska korisnika.

UPOZO	ORENJE:	Opasne hemikalije. Rizik od telesne povrede.
		Nosite zaštitnu opremu poput rukavica i naočara kada ste u blizini štampača. Fizički kontakt sa mastilom štampača ili razređivačem može da dovede do oštećenja kože ili očiju.

OPREZ:	Opasne hemikalije. Rizik po okruženje.	
	Za odlaganje upotrebljenih ITM-ova i otpadnih materijala poštujte lokalne propise za odlaganje otpada.	

OPREZ:	Prljavština i talozi. Rizik po štampač.
	Tokom čitavog procesa bi trebalo da vodite računa o čistoći. Ne dozvolite da prljavština ili talog uđu u bilo koji deo štampača.

Napomene: (1) Zamenski ITM-ovi se isporučuju prazni (bez mastila). Preporučljivo je da čuvate najmanje 2 kertridža sa mastilom na datoj lokaciji radi zamene ITM-a.

(2) Za ovaj postupak morate koristiti papirne ubruse (ili slično) i tečnost za pranje.

Poruka na korisničkom interfejsu	Status upozorenja	Radnja
Životni vek ITM-a će uskoro isteći. Osigurajte dostupnost zamenskog ITM-a	Narandžasta	Naručite nov ITM ako je potrebno
Inteligentni sistem mastila je u režimu pražnjenja kako bi se pripremio za promenu ITM modula	Narandžasta	Osigurajte dostupnost novog ITM-a
Promenite ITM – istekao	Crvena	Štampanje se zaustavlja

Pre zamene ITM-a, sistem mastila će automatski umanjiti količinu mastila na minimum. Prilikom menjanja ITM-a normalno je zameniti i kertridž sa mastilom.

- (1) Isključite (držite dugme za napajanje 👩 2 sekunde) i sačekajte da se štampač isključi.
- (2) Isključite dovod napajanja i otvorite vratanca.
- (3) Uklonite kertridž sa mastilom (ako je postavljen) (pogledajte prethodne stranice).
- (4) Izvadite ITM.



(5) Gurnite osigurače nagore a zatim povucite ITM ka vama, dalje od bloka mastila.

Napomena: Ako ITM ne možete da pomerite primenom umerenog pritiska, gurnite ga od sebe (jer ćete ga tako odlepiti od sasušenog mastila) i pokušajte ponovo.

OPREZ:	Opasne hemikalije. Rizik od prosipanja.
	U cevima razvodnika će se nalaziti ostaci mastila, pazite da ga ne prospete.

(6) Skinite zaptivnu traku sa novog ITM-a i namažite cevi razvodnika sredstvom za pranje.



Odstranite zaptivnu traku ITM-a



Podmazivanje tečnošću za pranje

- (7) Postavite zaptivnu traku na stari ITM.
- (8) Postavite papirni ubrus ili nešto slično ispd bloka mastila da biste upili višak tečnosti i uklonite sasušeno mastilo sa prednje strane ventila na bloku mastila.



(9) Unesite nov ITM.



(10) Postarajte se da su aktivirani osigurači za ITM.



- (11) Ponovo povežite dovod napajanja i uključite. (Pritisnite 揯 2 sekunde)
- (12) Provera statusne lampice ITM modula za upravljanje kvalitetom.



Boja QMM lampice	Značenje	Radnja
Žuto	Nije pronađeno	Probajte drugi.
Treperi žuto	Očitavanje	Sačekajte
Zelena	Dobro	Upotrebite ovaj.
Crvena	Nije dobro	Upotrebite važeći kertridž

- (13) Ako je u redu, zamenite kertridže sa mastilom i razređivačem, pogledajte stranica 19.
- (14) Proverite da li nešto curi.
- (15) Zatvorite vrata.
- (16) Odložite iskorišćene papirne ubruse i stari ITM u smeće uz poštovanje lokalnih propisa za odlaganje otpada.

## Kako očistiti začepljenu diznu

UPOZ	ORENJE:	Opasne hemikalije. Rizik od telesne povrede.
		Nosite zaštitnu opremu poput rukavica i naočara kada ste u blizini štampača. Fizički kontakt sa mastilom štampača ili razređivačem može da dovede do oštećenja kože ili očiju.

OPREZ:	Rizik od lošeg rada štampača.
	Nemojte pokretati funkciju za deblokiranje dizne više od 2 puta. Svaki put kada se funkcija pokrene, štampač dodaje rastvarač u mastilo. Ako se funkcija pokrene previše puta, može dovesti do toga da opadne viskozitet mastila. Ako dizna ne bude čista posle dva pokušaja, kontaktirajte lokalnu kancelariju za podršku.

OPREZ:	Rizik od kontaminacije sistema za mastilo.	
<u>^</u> 🚱	Nemojte pokušavati da skinete sklop dizne (ako niste obučeni za to). Skidanje sklopa dizne može da dovede do prodora nečistoće u sistem mastila. Uz to, sklop dizne je naštelovan prema glavi štampača i moraće da se ponovo našteluje ako se skine.	

- (1) Izaberite Deblokada mlaznice na početnom ekranu.
- (2) Izaberite Start nozzle unblocking (Pokreni odčepljivanje dizne).
- (3) Pratite uputstva na ekranu.

#### Kako da očistite glavu štampača i-Pulse glava štampača (samo M1630 Jet eco)



UPOZ	ORENJE:	Opasne hemikalije. Rizik od telesne povrede.
		Nosite zaštitnu opremu poput rukavica i naočara kada ste u blizini štampača. Fizički kontakt sa mastilom štampača ili razređivačem može da dovede do oštećenja kože ili očiju.

OPREZ:	Isključite štampač. Rizik od razređivanja mastila.	
<u> </u>	Pre početka ove procedure isključite štampač. Ako štampač radi dok se ovaj postupak obavlja, tečnost za pranje će ući u odvod i može da dovede drazređenja mastila.	

	leklivšite štempeš. Dizik od pojevo EUT o (vjecki elektrišni popen)
OPREZ:	тякіјисне stampac. Rizik од ројаve EHT-а (visoki elektrichi hapon).
	Pre početka ove procedure isključite štampač. Ako je štampač uključen kada se ova procedura završi, postoji rizik od pojave EHT-a usled nastanka električnog kratkog spoja između ploča deflektora.

Napomena: Potreban alat: Zvezdasti odvijač T6, pravilna tečnost za pranje.

Da očistite i-Pulse glavu štampača:

- Pritisnite i držite dugme za stanje mirovanja 0 2 sekunde i sačekajte da se štampač isključi.
- (2) Iskopčajte kabl napajanja sa zadnje strane štampača.
- (3) Pritisnite dva osigurača poklopca koji se nalaze na bokovima glave štampača. Izvadite poklopac.
- (4) Nežno stisnite bokove unutrašnjeg poklopca da biste oslobodili osigurače. Polako gurnite nadole da uklonite donji deo sa glave štampača.

(5) Pratite naznačena uputstva na navedenoj ilustraciji u nastavku. Ako je potrebno, upotrebite posudu da biste sakupili višak tečnosti.



- (6) Zamenite elektrodu za naelektrisanje.
- (7) Vratite poklopac glave štapača.

#### i-Pulse RS glava štampača (samo M1630 Jet)



 UPOZORENJE:
 Opasne hemikalije. Rizik od telesne povrede.

 Image: State of the state of

Potrebno je redovno čistiti i-Pulse RS glavu štampača kada se koristi mastilo sa velikom količinom pigmenta. Proverite glavu štampača pre svake smene i očistite je ako je potrebno. Da očistite i-Pulse RS glavu štampača:

- (1) Pritisnite i držite dugme za stanje mirovanja 👩 2 sekunde i sačekajte da se štampač isključi.
- (2) Iskopčajte kabl napajanja sa zadnje strane štampača.
- (3) Uklonite poklopac glave štampača.
- (4) Pratite naznačena uputstva na navedenoj ilustraciji u nastavku. Ako je potrebno, upotrebite posudu da biste sakupili višak tečnosti.



(5) Vratite poklopac glave štampača.

## Kako pripremiti za dugo gašenje

Preporučeni postupak za pripremu štampača za dugu neaktivnost zavisi od toga koliko dugo će štampač biti isključen i okruženja u kome će se štampač čuvati.

#### Kraće od 14 dana

UPOZORENJE:	Opasne hemikalije. Rizik od povrede kože ili očiju.
	Nosite zaštitnu opremu poput rukavica i naočara kada ste u blizini štampača. Fizički kontakt sa mastilom štampača ili razređivačem može da dovede do oštećenja kože ili očiju.

OPREZ:	Rizik od propadanja mastila.
	Nemojte da isključujete napajanje ako je omogućen režim buđenja. Režim buđenja održava mastilo u aktivnom stanju tokom dužih perioda mirovanja. Ta funkcija će biti onemogućena ako se isključi napajanje štampača.

Napomena: Da biste proverili da li je omogućen režim buđenja, izaberite Home (Početni ekran) > Setup (Podešavanje) > Advanced (Napredno) > Hardware (Hardver). Pogledajte polje za potvrdu "Režim buđenja".

Ako se štampač isključuje na najduže do 14 dana i čuva u sredini u kojoj se mastilo **neće** oštetiti, pratite postupak koji je opisan u nastavku:

- Očistite glavu štampača tako što ćete slediti pravilan postupak za čišćenje glave štampača:
  - i-Pulse pogledajte, stranica 27.
  - i-Pulse RS pogledajte, stranica 29.
- (2) Pritisnite i držite dugme za režim mirovanja 👩 2 sekunde.
- (3) Isperite odvod odgovarajućom tečnošću za pranje tokom ciklusa čišćenja odvoda da biste osigurali da odvod bude potpuno očišćen.
- (4) Iskopčajte fabrički dovod vazduha.

#### Duže od 14 dana

Ako je potrebno isključiti štampač na duže od 14 dana, ili ga skladištiti u okruženju u kome mastilo **može** da se ošteti, mastilo mora da se ispere iz štampača kako bi se zaštitio sistem mastila.

Za više informacija, kontaktirajte vašu kancelariju lokalne podrške.

# INSTALACIJA

UPOZORENJE:		Rizik od telesne povrede.
		Samo obučeno lice može da instalira štampač. Za potpuno uputstva o instalaciji, pogledajte Priručnik proizvoda.

UPOZORENJE:		Velika težina. Rizik od telesne povrede.
	ŝ	Sprovedite procenu rizika za podizanje pre nego što pomerite štampač. Težina štampača bez tečnosti je između 16 kg (35,3 lb) i 23 kg (50,7 lb).

UPOZORENJE:		Zapaljiva isparenja. Rizik od požara i povrede.
		Postavite i koristite štampač u dobro provetrenoj sredini. Nemojte postavljati niti koristiti štampač u zatvorenim ili zaptivenim prostorijama ili ormanima. Nedovoljna ventilacija može prouzrokovati akumulaciju zapaljivih isparenja.

UPOZ	ORENJE:	Opasnost od električnog udara. Rizik od telesne povrede.
	4	Prisutno električno napajanje: Pogledajte oznaku za specifikacije proizvoda.
7		Uzemljite kućište štampača.
		Samo za unutrašnju upotrebu.

Instalacioni tehničar (ili distributer) treba da obezbedi da su štampač i proizvodna linija na kojoj je instaliran pravilno uzemljeni.

- Bezbedno uzemljite sve metalne elemente na udaljenosti do 300 mm (12 inča) od lokacije glave štampača.
- Proverite spoj sa uzemljenjem pomoću ommetra, digitalnog voltmetra ili drugog odgovarajućeg instrumenta.
- Prema preporuci upotrebite dodatne uređaje za statičko rasipanje, kao što su antistatičke četke.

Klijent mora biti svestan važnosti uzemljenja jer kompanija Komax nije odgovorna za održavanje opreme klijenta.

- Povremeno proverite uzemljenje.
- Proverite uzemljenje kad god premestite štampač.
- Vodite računa da se poštuju mere predostrožnosti u vezi elektrostatičkog pražnjenja.

## Položaj kućišta

Postavite štampač:

- Na lokaciju na kojoj ima dovoljno mesta za otvaranje vrata i pristupanje prednjoj i zadnjoj strani kućišta.
- Na ravnoj površini.
- Gde je električki izolovan od druge opreme.
- Gde temperatura ostaje u okvirima opsega od +5 °C do +45 °C (od 42 °F do 112 °F).
- Gde relativna vlažnost ostaje u opsegu između 10% i 90% (bez-kondenzacije).
- Tako da su otvori za ventilaciju ispod kućišta prohodni.

## Montiranje kućišta

Radi stabilnosti i smanjenja vibracija, štampač bi trebalo da se montira na stativ za kućište (P/N EPT036922). Ako se ne koristi stativ za kućište, onda osnovu štampača pričvrstite pomoću zavrtnjeva za montažu M6. Upotrebite odstojnike kako bi se obezbedilo da montažne čaure budu poravnate sa površinom na kojoj se vrši montaža.

## Napajanje

UPOZ	ORENJE:	Opasnost od električnog udara. Rizik od telesne povrede.
		Uzemljite kućište štampača.
		Prisutno električno napajanje: Pogledajte oznaku za specifikacije proizvoda.
	9	Nemojte zameniti kabl napajanja kablom koji je označen na manje od 230 VAC. Ako je potreban novi kabl, kontaktirajte Komax radi njegove zamene.
		Pritegnite oba zavrtnja na električnom utikaču da biste sprečili da vlaga uđe u električnu utičnicu.

Priključite štampač u utičnicu koja je dostupna i blizu opreme kako bi napajanje moglo brzo da se isključi. Ako se koristi strujni priključak sa osiguračem, opremite ga osiguračem od 5 A. Ako se ne koristi strujni priključak sa osiguračem, neophodan je prekidač ili osigurač čija je nazivna snaga 5 A.

Na napajanju ne sme biti strujnog šuma.

## Montiranje TouchScreen-a



# PRIPREMA ŠTAMPAČA

## Kako pripremiti glavu štampača i-Pulse RS (samo M1630 Jet)

#### UPOZORENJE: Rizik od telesne povrede.



Samo obučeno lice može da instalira štampač. Za potpuno uputstva o instalaciji, pogledajte Priručnik proizvoda.

#### Kada pripremate štampač po prvi put, izvršite sledeću proceduru.

(1) Okrenite i uklonite poklopac glave štampača.



- (2) Proverite da li je glava štampača čista i suva.
- (3) Vratite poklopac glave štampača.
- (4) Stavite glavu štampača u stanicu za pranje ili stavite uzemljenu posudu od provodnog materijala i povezanu sa uzemljenjem ispod glave štampača.

## Kako pripremiti glavu štampača i-Pulse (samo M1630 Jet eco)

#### UPOZORENJE: Rizik od telesne povrede.



Samo obučeno lice može da instalira štampač. Za potpuno uputstva o instalaciji, pogledajte Priručnik proizvoda.

#### Kada pripremate štampač po prvi put, izvršite sledeću proceduru.

- (1) Uklonite poklopac glave štampača.
- (2) Skinite silikonski čep sa odvoda. Proverite da li je glava štampača čista i suva.



Silikonski čep

- (3) Vratite poklopac glave štampača.
- (4) Stavite glavu štampača u stanicu za pranje ili stavite uzemljenu posudu od provodnog materijala ispod glave štampača.

## Kako da instalirate ITM

UPOZ	ORENJE:	Opasne hemikalije. Rizik od povrede kože ili očiju.
		Nosite zaštitnu opremu poput rukavica i naočara kada ste u blizini štampača. Fizički kontakt sa mastilom štampača ili razređivačem može da dovede do oštećenja kože ili očiju.

OPREZ:	Opasne hemikalije. Rizik po okruženje.
	Za odlaganje upotrebljenih ITM i papirnih ubrusa poštujte lokalne propise za odlaganje otpada.

Napomena: Za ovaj postupak morate koristiti papirne ubruse (ili slično) i tečnost za pranje.

#### Obavite ovaj postupak:

- Prilikom prvog instaliranja ITM-a.
- Nakon dugog isključivanja po uklanjanju ITM-a.

Da biste instalirali ITM:

- (1) Otvorite kućište za mastilo u štampaču.
- (2) Pratite uputstva za zamenu ITM-a od stranica 24, korak (6) nadalje.

## Kako da instalirate kertridž sa mastilom i razređivačem



Napomena: Potreban alat: imbus ključ od 6 mm.

- Ako štampač nije uključen, pritisnite i držite dugme za režim mirovanja 2 sekunde da biste uključili štampač.
- (2) Pratite proceduru za zamenu kertridža od stranica 20, korak (2) nadalje.

#### Kako da napunite sistem mastila

UPOZ	ORENJE:	Opasne hemikalije. Rizik od telesne povrede.
		Nosite zaštitnu opremu poput rukavica i naočara kada ste u blizini štampača. Fizički kontakt sa mastilom štampača ili razređivačem može da dovede do oštećenja kože ili očiju.

UPOZORENJE:	Opasnost od elektrostatičkog pražnjenja. Rizik od požara i povrede.
	Uzemljite opremu, kako bi se elektrostatičko pražnjenje odvelo u zemlju. Postavite glavu štampača u stanicu za pranje ili je postavite preko uzemljene čaše koja je napravljena od provodnog materijala. Električne varnice mogu da upale zapaljiva isparenja.

Sistem mastila mora da se napuni pre prvog korišćenja štampača.

Pre započinjanja postupka, postarajte se da nivoi mastila i razređivača budu najmanje na polovini. Na to ukazuju žute ili zelene ikone nivoa razređivača i mastila na traci sa informacijama na TouchScreen-u.

Da biste pokrenuli funkciju za punjenje mastilom:

- (1) Stavite glavu štampača u stanicu za pranje ili stavite uzemljenu posudu ispod glave štampača. Postarajte se da bude napravljena od provodnog materijala i uzemljena.
- (2) Na TouchScreen-u izaberite Home (Početni ekran) > Setup (Podešavanje) > Wizards (Funkcije) > Ink priming (Funkcija za punjenje mastilom).
- (3) Izaberite Start (Pokreni).
- (4) Pratite uputstva na ekranu.
- (5) Proverite izbalansiranost mlaznog štampača, za instrukcije pogledajte uputstvo proizvoda.

Napomena: Za sve postavke štampača i dodatne informacije o instalaciji, pogledajte Priručnik za prizvod koji se nalazi na https://direct.komaxgroup.com/.

# **SPECIFIKACIJA**

Opseg temperature (radne):	Od +5 °C do +45 °C (od 42 °F do 112 °F)	
Opseg temperature (skladištenja):	Od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do +140 °F) (za skladištenje uređaja bez tečnosti, skladištenje sa tečnostima zavisi od tečnosti)	
Vlažnost vazduha:	Kućište štampača:	0–90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)
	TouchScreenovi:	10–90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)
Stepen zagađenja u nameravanom okruženju:	Stepen 2	
Maksimalna nadmorska visina za rad:	< 2000 m	
Predviđeno okruženje:	Isključivo u zatvorenom prostoru	
Električno napajanja štampača:	100–240 V 50–60 Hz (nominalno), 4 A, jednofazno sa automatskim opsegom	
Kategorija prenapona:	CAT II	
Potrošnja struje:	40 Watt (mirovanje) 80 Watt (štampanje)	
RF frekvencija (QMM):	13,56 MHz	
RF snaga (QMM):	62 µW	
Nivo akustične buke:	Ne više od 70 dBA	
Napajanje za TouchScreen od 10":	24 VDC, 15 W, 500 mA preko nestandardnog DVI Odstupanje napona mreže: -10% do +6% Napomena: Napajanje ima "Pojačanu" izolaciju.	
Napajanje za TouchScreen od 7":	24 VDC, 12 W, 500 mA preko nestandardnog DVI Odstupanje napona mreže: -10% do +6% Napomena: Napajanje ima "Pojačanu" izolaciju.	

IP ocena:	Kućište štampača	Ukupno – IP55 (kućište elektronike namenjeno za IP66)
	TouchScreen od 10"	IP65 Upotrebljivo na mokrim mestima (otporno na mlazove vode).
	TouchScreen od 7"	IP55 Upotrebljivo na mokrim mestima (otporno na mlazove vode).

## Veličina i težina

Težina (bez tečnosti) glave štampača i crevo od 3 m:	23,8 kg (52,5 lb)*
TouchScreen od 10"	2,5 kg (5,5 lbs)
TouchScreen od 7"	0,75 kg (1,65 lbs)



Kućište M1630 Jet/M1630 Jet eco

# IZJAVA O KRAJU RADNOG VEKA BATERIJE

UPOZORENJE:		Zapaljivi materijal. Rizik od požara ili eksplozije.
		Bateriju nemojte izlagati vatri, toploj pećnici, mehaničkom drobljenju ili sečenju. Odložite baterije u skladu sa lokalnim propisima.
		Bateriju nemojte skladištiti ili ostaviti na ekstremno visokim ili niskim temperaturama.
		Bateriju nemojte skladištiti ili ostaviti na lokaciji sa niskim vazdušnim pritiskom na velikoj nadmorskoj visini.

OPREZ:	Opasna materija. Rizik od oštećenja opreme ili ugrožavanja životne sredine.
	Bateriju ne sme menjati kupac. Ako je potrebna zamena baterije, kontaktirajte lokalnu tehničku podršku. Odložite bateriju u skladu sa lokalnim propisima.

#### Informacije o reciklaži u skladu sa WEEE propisima i Direktivama o baterijama



Oznaka proizvoda



Oznaka baterije

Samo za Evropsku uniju

Proizvod/baterija je označen/a jednim od gornjih simbola reciklaže. On ukazuje da na kraju radnog veka proizvoda/baterije, morate proizvod/bateriju posebno odložiti na prikladnoj tački prikupljanja a ne staviti ih u normalan lanac kućnog otpada.

SR

© 2022 by Komax AG

EPT043343\_3